

العواقب المترتبة على عدم الامتثال لقانون مساعدة الأسرة

**ARABIC**

نوفمبر 2018

NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.Australian Government
Department of Education and Training

دليل موجه الرعاية العائلية النهارية التربوي: العواقب المترتبة على عدم الامتثال لقانون مساعدة الأسرة

مراقبة الامتثال

قد تخضع جهات ومقدمو رعاية الأطفال المعتمدة لعقوبات في حالة عدم امتثالها لقانون مساعدة الأسرة. تشمل العقوبات المحتملة:

- ◀ استرداد المدفوعات الإضافية أو المساعدة في مصاريف رعاية الطفل المطلوبة بطريقة غير صحيحة
- ◀ وضع شروط إضافية على مقدم الخدمة أو جهة الخدمة للإبقاء على اعتماد إدارة إعانة رعاية الأطفال
- ◀ إخطارات الانتهاك
- ◀ تعليق اعتماد إدارة إعانة رعاية الأطفال نيابة عن الأسر أو إلغائه.

في حالات معينة، يُعد عدم الامتثال أيضًا أحد الجرائم الجنائية. قد ينجم عن ذلك فرض عقوبات كبيرة، من بينها فرض غرامات والحبس أو كليهما.

تنشر إدارة التعليم والتدريب على جهات الخدمة ومقدمي الخدمة المعلومات المتعلقة بفرض العقوبات أو تعليقها أو إلغائها في سجل إجراءات إنفاذ القانون لرعاية الأطفال على الموقع الإلكتروني: education.gov.au/child-care-enforcement-action-register

التغييرات الطارئة على القانون

لقد طرأ عدد من التغييرات على قانون مساعدة الأسرة للتصدي لحالات الاحتيال المحتملة وحالات عدم الامتثال الشديد من جانب بعض جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية. تشمل التغييرات:

- ◀ يجب على جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية المعتمدة عدم تقديم التعليم والرعاية في ولاية أو إقليم إلا إذا كانت معتمدة في تلك الولاية بموجب القانون الوطني لخدمات التعليم والرعاية.

◀ لا يمكن لموجهي الرعاية النهارية العائلية تلقي إعانة رعاية الأطفال من أجل أطفالهم مقابل الرعاية التي يقدمها موجه آخر في نفس اليوم الذي يقدمون فيه رعاية نهارية عائلية لأطفال أشخاص آخرين، إلا في حالة وجود ظروف معينة (يُعرف ذلك باسم "مبادلة الأطفال").
توضح التغييرات الجديدة قواعد الأدلة الموثقة الخاصة بإعفاءات العمل والتعليم وتلزم جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية بتسجيل المعلومات في سجل الظروف المعينة عند رعاية أحد أطفال الموجهين.

تدير جهات خدمات ومقدمو الرعاية العائلية النهارية المعتمدة إعانة رعاية الأطفال وإعانة رعاية الأطفال الإضافية نيابة عن الأسر بموجب قانون مساعدة الأسرة. تُنفذ إدارة التعليم والتدريب برنامجًا للنزاهة المالية من أجل مراقبة امتثال جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية لقانون مساعدة الأسرة.

يُكمن الهدف من برنامج النزاهة المالية في ضمان وتحقيق الثقة في إنفاق استثمارات الحكومة الأسترالية على جودة التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة ورعاية الأطفال بصورة عادلة ومنصفة وعلى الأغراض المخصصة له. تتحمل جهات الخدمة والموجهون مسؤولية ضمان إدارة تمويل رعاية الأطفال على النحو السليم واستخدامه في مساعدة الأسر المؤهلة بالتكاليف الفعلية لتقديم الرعاية الحقيقية للأطفال.

تلتزم إدارة التعليم والتدريب بتقديم الدعم لجهات الخدمة لمنع وقوع الأخطاء وتفاذي حدوث وقائع عدم الامتثال في المقام الأول. تتوفر مجموعة كبيرة من الكتيبات وصفحات المعلومات وغيرها من المواد التوجيهية لتقديم الدعم لجهات الخدمات والموجهين لاكتساب المعرفة والمهارات اللازمة لإدارة مدفوعات رعاية الأطفال على النحو الصحيح.

يتوفر أيضًا المزيد من الصلاحيات والأدوات لتحديد السلوك الاحتيالي وسلوك عدم الامتثال والتصرف وفقًا لذلك، بوسائل من بينها نظام إعانة رعاية الأطفال.

تعتبر البلاغات السرية التي يقدمها أي شخص يكون على علم بالأنشطة الاحتيالية أو أنشطة عدم الامتثال أيضًا من المصادر المهمة للمعلومات.

ماذا يحدث إذا كانت جهة خدمة الرعاية النهارية العائلية الخاصة بك لا تمتثل لقانون مساعدة الأسرة؟

تتحمل جهات الخدمة ومقدمو الرعاية النهارية العائلية مسؤولية دقة التقارير التي يقوم الموجهون بإعدادها.

قد يتحمل الموجهون أيضًا المسؤولية عن الجرائم الجنائية.

ترتبط أمانة الشخص وتاريخه في الامتثال للقانون بمدى ملاءمته لتقديم رعاية الأطفال أو إدارة إحدى جهات خدمة رعاية الأطفال.



نقاط مهمة

- ◀ تقدم الحكومة مساعدة في مصاريف رعاية الأطفال إلى العائلات المؤهلة التي تستفيد من خدمات الرعاية العائلية النهارية بموجب قانون مساعدة الأسرة.
- ◀ تتقيد جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية بالتزامات قانونية بموجب قانون مساعدة الأسرة.
- ◀ تقديم سجلات حضور مزيفة إلى جهة تقديم الخدمة يُعد خرقاً للقانون.
- ◀ تقديم رعاية عائلية نهارية إلى أطفال أشخاص آخرين في نفس اليوم الذي يستفيد فيه أطفالك من خدمات الرعاية العائلية النهارية، وطلب إعانة رعاية الأطفال، يُعد أمراً غير قانوني ما لم تُطبّق ظروف معينة.
- ◀ إبلاغك أنك تقدم رعاية لطفلٍ ما، في حين أنك لا تفعل شيئاً سوى اصطحابه من المدرسة وإيصاله إلى البيت، يُعد إخلالاً بالقانون.
- ◀ يُعد الاحتيال عمداً على الحكومة جريمة.
- ◀ لدى الحكومة الكثير من الوسائل لاكتشاف نشاط الاحتيال وعدم الامتثال.
- ◀ قد يكون للاحتيال في طلب المساعدة في رسوم رعاية الأطفال عواقب وخيمة، وقد تتضمن تعليق اعتماد مقدم الرعاية أو جهة الخدمة أو إلغائه أو فرض غرامات أو الحبس.

- ◀ لا تُدفع إعانات رعاية الأطفال مقابل رعاية بلا مسؤولية أصلية تقضي بدفع الرسوم بموجب عقد ملزم مكتوب، أو رعاية تمثل نقلاً في غالبها، أو رعاية عائلية نهارية تُقدّم في المنزل الخاص بالطفل أو حيثما يوجد ولي الأمر، أو الرعاية العائلية النهارية أو الرعاية المنزلية التي يقدمها الأب أو الأم أو الأخ أو الأخت.
- ◀ يجب أن تبلغ جهات خدمة الرعاية العائلية النهارية دائماً إدارة التعليم والتدريب متى نما إلى علمها أن موظفيها الأساسيين أو أحد أعضاء فريق العمل أو موجه الرعاية العائلية النهارية متهم بجناية خطيرة أو ثبتت التهمة عليه، أو أفلس، أو تم رفض فحصه للعمل مع الأطفال أو تم تغييره أو إلغاؤه.
- ◀ تُطبّق معايير ملائمة أكثر صرامة على الأفراد ذوي الصلة مثل المتقدمين للحصول على موافقة لتقديم الرعاية والخدمة وجهات الخدمة المعتمدة وبعض الأفراد المرتبطين بها.
- ◀ لن يعد بإمكان جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية تلقي إعانة لرعاية الأطفال نيابةً عن عائلات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 13 عاماً أو أقل ويرتادون المدرسة الثانوية أو الذين تبلغ أعمارهم 14 عاماً أو أكثر، إلا إذا كان لا يمكن تركهم بمفردهم على نحو معقول ولا يوجد شخصٌ آخر بالغ يرعاهم، وفي ظل وجود ظرف معين.
- ◀ توجد قيود جديدة على مقدار الرعاية التي يمكن أن يقدمها موجهو الرعاية العائلية النهارية إلى الأقارب. يجب أن يُمثّل ابن أو ابنة الأخ أو الأخت، أو ابن أو ابنة العم أو العمّة، أو الحفيد أو الحفيدة (يشمل ذلك ابن أو بنت الحفيد أو الحفيدة) لموجه الرعاية العائلية النهارية أقل من 50 بالمئة من الأطفال الذين يقدم الموجه الرعاية لهم خلال أي فترة لإعانة رعاية الأطفال مدتها أسبوعين. تُطبّق النسبة على جميع الأطفال المتلقين للرعاية خلال فترة الأسبوعين بأكملها، ولا تقتصر على جلسة واحدة فحسب.

ماذا يعني هذا الأمر لك؟

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن باقعة رعاية الأطفال الجديدة على الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم والتدريب على: www.education.gov.au/childcare.



This brochure has been produced in 11 languages: Amharic, Arabic, Assyrian, Dari, Dinka, French, Hazaragi, Nuer, Somali, Sudanese, and Swahili. To find the brochure in your language please go to www.fdcsupport.org.au

دراسات الحالة

Amharic	በራሱም ቋንቋ በራራ ወረራት ከሚገኙት www.fdcsupport.org.au ላይ ገጽ 787 ይገኛል
Arabic	لإيجاد الكتيب بلغتك، يُرجى تصفح موقع الويب www.fdcsupport.org.au
Assyrian	ܕܝܚܝܘܨܝܘܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܘܨܝܘܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܘܨܝܘܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܘܨܝܘܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܘܨܝܘܬܝܢܝܢ www.fdcsupport.org.au
Dari	برای دریافت جزوه به زبان خودتان، لطفاً به www.fdcsupport.org.au وبسایت مراجعه کنید.
Dinka	Tè koor yin kitap nè thondu kitam tō wèlthin ke yin lo nè www.fdcsupport.org.au
French	Pour trouver la brochure dans votre langue, veuillez visiter le site www.fdcsupport.org.au .
Nuer	Ke yöö bi näc jiek rey waregakä/ kie majale ke thuok du, göa ε en yöö bi wä kä www.fdcsupport.org.au .
Hazaragi	برای دریافت این بروشور به زبان خودتان، لطفاً به www.fdcsupport.org.au وبسایت مراجعه کنید.
Somali	Si aad ugu heshid bugyaraha luuqadaada fadlan booqo www.fdcsupport.org.au .
Sudanese	لإيجاد الكتيب بلغتك، الرجاء تصفح موقع www.fdcsupport.org.au
Swahili	Ili kupata brosha hiyo kwa lugha yako tafadhali tembelea tovuti www.fdcsupport.org.au .

Find out more by going to:

- ▶ www.education.gov.au/child-care-provider-handbook-0
- ▶ www.education.gov.au/compliance
- ▶ www.education.gov.au/child-care-providers
- ▶ www.fdcsupport.org.au
- ▶ www.fdca.com.au
- ▶ www.acecqa.gov.au

Or by going to the website of your Family Day Care service or to other information they have provided you such as handbooks or induction manuals.



Australian Government

Department of Education and Training



NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.

الإبلاغ عن ساعات تقديم الرعاية العائلية النهارية مع السفر خارج البلاد

قدمت جهة من جهات خدمة الرعاية العائلية النهارية تقارير عن جلسات في نظام إعانة رعاية الطفل لعدد 11 موجهًا عندما كانوا خارج البلاد. وفي حين كان الموجهون مسافرين خارج البلاد، استمروا في تقديم تقارير الحضور إلى جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية الخاصة بهم كما لو كانوا يقدمون الرعاية للطفل. كانت جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية مسئولة عن دقة تقارير الحضور هذه. تشارك دائرة الهجرة وحماية الحدود الأسترالية البيانات مع وكالات أخرى. وتعرض هذه البيانات عند مغادرة الموجهون أستراليا وعند عودتهم إليها. وقد تم تقديم هذا الدليل، مع بيانات نظام إعانة رعاية الطفل التي أكدت أن الرعاية تم الإبلاغ عنها، إلى الشرطة الاتحادية الأسترالية.

العواقب: فرض عقوبة على جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية، المسؤولة عن ضمان صحة البيانات المقدمة، وإلغاء اعتمادها بموجب قانون مساعدة الأسرة. توقف جهة الخدمة عن العمل. إجراء الشرطة الاتحادية الأسترالية تحقيقًا مع الموجهين وإدانتهم بتهمة الاحتيال.

جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية التي تحدث فيها "مبادلة الأطفال"

بعد ما أصبحت عملية "مبادلة الأطفال" أمرًا غير قانوني، استمر عدد من موجهي خدمة الرعاية العائلية النهارية في فعل ذلك. اتصلت إدارة التعليم والتدريب على جهة الخدمة وطلبت منها أن تقدم سجلها ووثائقها لإثبات أن "مبادلة الأطفال" لا تحدث إلا وفقًا للاستثناءات المسموح بها بموجب قانون مساعدة الأسرة.

العواقب: لم تستغرق إدارة التعليم والتدريب وقتًا طويلاً لتكتشف أن الوثائق التي قدمتها جهة الخدمة أظهرت أنها تنتهك قانون مساعدة الأسرة. تم فرض عقوبة على جهة الخدمة وألغى اعتمادها. ونظرًا إلى أن جهة الخدمة قد خرقت القانون عن طريق "مبادلة الأطفال" بطريقة غير مشروعة، فقد أحيلت المسألة إلى الشرطة الاتحادية الأسترالية.

تقديم الرعاية في شكل نقل للطفل في الغالب

ينقل أحد موجهي الرعاية العائلية النهارية طفلاً من المدرسة كل يوم في الساعة 03:30 مساءً ويعيده إلى منزله في الساعة 04:15 مساءً. ثم يُسجل الموجه هذه الأوقات في تقرير الحضور على أنها رعاية مقدمة للطفل. قدمت جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية تقارير الجلسات في نظام إعانة رعاية الطفل لهذا الطفل.

العواقب: يجب ألا تقوم جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية بالإبلاغ عن الرعاية التي تكون في الغالب في صورة نقل للطفل من مكان لآخر. وعندما قدمت جهة الخدمة هذه البيانات على أنها رعاية، كانت بذلك مخالفة لشروط الموافقة المستمرة. وأدى عدم الامتثال لهذه القاعدة إلى تعليق فوري لاعتماد جهة الخدمة بموجب قانون مساعدة الأسرة.

ملاحظة: لا يؤثر ذلك على الاتفاقيات التي تشمل توفير النقل للأطفال بصفته جزءًا من تقديم الرعاية للطفل. أي أن النقل يجب أن يشكل جزءًا فقط من جلسة رعاية الطفل وليس معظم جلسة الرعاية أو كلها.

رعاية الأقارب

كانت إحدى موجهات الرعاية العائلية النهارية متاحة لمدة أربعة أيام في الأسبوع وترعى طفلين غير أقارب في سن ما قبل المدرسة، ويأتون بانتظام لمدة أربعة أيام في الأسبوع. وواصلت موجهة الرعاية رعاية ابن أختها/أخيها البالغ من العمر أربعة أعوام وابنة أختها/أخيها التي تبلغ من العمر عامًا واحدًا لمدة يومين في الأسبوع. ويساوي ذلك نسبة 50 بالمئة من الرعاية المقدمة للأقارب خلال أسبوعين. ويعني ذلك أن الموجهة تجاوزت النسبة الجديدة التي تقل عن 50 بالمئة من الرعاية المقدمة للأقارب خلال أسبوعين.

العواقب: خالفت جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية شروط استمرار الاعتماد نتيجة لعدم تأكدها أن أقل من 50 بالمئة من الأطفال الذين يتلقون الرعاية خلال أسبوعين هم من أقارب الموجه. وأدى ذلك إلى تعليق اعتماد جهة الخدمة بموجب قانون مساعدة الأسرة. حيث تعين على الموجهة رعاية طفل آخر على الأقل من غير الأقارب في يوم واحد على الأقل من مدة الأسبوعين لمواصلة تقديم الرعاية لكل من ابنة أختها/أخيها وابن أختها/أخيها.